

Journals

No. 120

Friday, December 2, 2016

10:00 a.m.

Journaux

N^o 120

Le vendredi 2 décembre 2016

10 heures

The Acting Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Rota (Nipissing—Timiskaming), Assistant Deputy Speaker and Assistant Deputy Chair of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to Standing Order 8.

PRAYER

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-29, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures, as reported by the Standing Committee on Finance with an amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Assistant Deputy Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 3 and 5 to 24.

Group No. 1

Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Graham (Laurentides—Labelle), moved Motion No. 1, — That Bill C-29 be amended by deleting Clause 1.

Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent), seconded by Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola), moved Motion No. 2, — That Bill C-29 be amended by deleting Clause 29.

Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent), seconded by Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola), moved Motion No. 3, — That Bill C-29 be amended by deleting Clause 44.

Mr. Ste-Marie (Joliette), seconded by Mr. Beaulieu (La Pointe-de-l'Île), moved Motion No. 5, — That Bill C-29 be amended by deleting Clause 117.

Mr. Ste-Marie (Joliette), seconded by Mr. Beaulieu (La Pointe-de-l'Île), moved Motion No. 6, — That Bill C-29 be amended by deleting Clause 118.

Le Greffier par intérim informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Rota (Nipissing—Timiskaming), Vice-président adjoint de la Chambre et vice-président adjoint des comités pléniers, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-29, Loi n^o 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d'autres mesures, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec un amendement.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Vice-président adjoint choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n^o 1 — motions n^{os} 1 à 3 et 5 à 24.

Groupe n^o 1

M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Graham (Laurentides—Labelle), propose la motion n^o 1, — Que le projet de loi C-29 soit modifié par suppression de l'article 1.

M. Deltell (Louis-Saint-Laurent), appuyé par M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola), propose la motion n^o 2, — Que le projet de loi C-29 soit modifié par suppression de l'article 29.

M. Deltell (Louis-Saint-Laurent), appuyé par M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola), propose la motion n^o 3, — Que le projet de loi C-29 soit modifié par suppression de l'article 44.

M. Ste-Marie (Joliette), appuyé par M. Beaulieu (La Pointe-de-l'Île), propose la motion n^o 5, — Que le projet de loi C-29 soit modifié par suppression de l'article 117.

M. Ste-Marie (Joliette), appuyé par M. Beaulieu (La Pointe-de-l'Île), propose la motion n^o 6, — Que le projet de loi C-29 soit modifié par suppression de l'article 118.

Debate arose on the motions in Group No. 1.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 1.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 421-00774, 421-00795, 421-00826, 421-00827, 421-00828, 421-00844, 421-00856 and 421-00869 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-421-3-12;

— No. 421-00775 concerning Canadian citizenship. — Sessional Paper No. 8545-421-89-01;

— No. 421-00776 concerning the tax system. — Sessional Paper No. 8545-421-1-06;

— No. 421-00777 concerning poverty. — Sessional Paper No. 8545-421-12-05;

— No. 421-00778 concerning government spending. — Sessional Paper No. 8545-421-39-02;

— No. 421-00779 concerning Honduras. — Sessional Paper No. 8545-421-90-01;

— No. 421-00781 concerning sex selection. — Sessional Paper No. 8545-421-25-07.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 421-00774, 421-00795, 421-00826, 421-00827, 421-00828, 421-00844, 421-00856 et 421-00869 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n° 8545-421-3-12;

— n° 421-00775 au sujet de la citoyenneté canadienne. — Document parlementaire n° 8545-421-89-01;

— n° 421-00776 au sujet du système fiscal. — Document parlementaire n° 8545-421-1-06;

— n° 421-00777 au sujet de la pauvreté. — Document parlementaire n° 8545-421-12-05;

— n° 421-00778 au sujet des dépenses du gouvernement. — Document parlementaire n° 8545-421-39-02;

— n° 421-00779 au sujet du Honduras. — Document parlementaire n° 8545-421-90-01;

— n° 421-00781 au sujet de la présélection du sexe. — Document parlementaire n° 8545-421-25-07.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Levitt (York Centre), one concerning Syria (No. 421-00995);

— by Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso), one concerning telecommunications (No. 421-00996);

— by Mr. Donnelly (Port Moody—Coquitlam), one concerning the fishing industry (No. 421-00997);

— by Mr. Erskine-Smith (Beaches—East York), one concerning cannabis (No. 421-00998);

— by Mr. Johns (Courtenay—Alberni), one concerning the electoral system (No. 421-00999).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Levitt (York-Centre), une au sujet de la Syrie (n° 421-00995);

— par M. Cuzner (Cape Breton—Canso), une au sujet des télécommunications (n° 421-00996);

— par M. Donnelly (Port Moody—Coquitlam), une au sujet de l'industrie de la pêche (n° 421-00997);

— par M. Erskine-Smith (Beaches—East York), une au sujet du cannabis (n° 421-00998);

— par M. Johns (Courtenay—Alberni), une au sujet du système électoral (n° 421-00999).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-543 to Q-546, Q-551, Q-552, Q-557 and Q-558 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-547 — Mr. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock) — With regard to a possible extradition treaty with China: (a) how many individuals presently residing or located in Canada are currently wanted for arrest in China, or if firm statistics are not available, how many Chinese arrest warrants issued for Canadian residents is Global Affairs Canada aware of; (b) what is the Prime Minister's official position with regard to the possibility of an extradition treaty with China or with the negotiation of such a treaty; and (c) what is the Minister of Foreign Affairs' official position with regard to the possibility of an extradition treaty with China or with the negotiation of such a treaty? — Sessional Paper No. 8555-421-547.

Q-548 — Mr. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock) — With regard to the Minister of Finance, since November 4, 2015: (a) what is the complete and detailed list of all instances where government owned aircraft was used to transport the Minister, his exempt staff, or his Parliamentary Secretary, and for each instance, (i) what was the origin of the flight, (ii) on what date did the flight originate, (iii) what was the final destination, (iv) on what date did the flight reach its final destination, (v) were there any intermediary stops, and, if so, what were they, and what were the dates of arrival and departure, (vi) which passengers were on the flight, (vii) who authorized the flight, (viii) what was the total cost, (ix) what was the cost for the flight crew, (x) what was the cost for fuel, (xi) what was the cost for food and beverages; (b) what is the complete and detailed list of all instances where private, chartered, or rented aircraft were used to transport the Minister, his exempt staff, or his Parliamentary Secretary, and for each instance, (i) what was the origin of the flight, (ii) on what date did the flight originate, (iii) what was the final destination, (iv) on what date did the flight reach its final destination, (v) were there any intermediary stops, and, if so, what were they, and what were the dates of arrival and departure, (vi) which passengers were on the flight, (vii) who authorized the flight, (viii) what was the total cost, (ix) what

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-543 à Q-546, Q-551, Q-552, Q-557 et Q-558 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordre de dépôt de documents :

Q-547 — M. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock) — En ce qui concerne le possible traité d'extradition avec la Chine : a) combien de personnes qui habitent ou sont actuellement au Canada sont recherchées en vertu d'un mandat d'arrestation émis par la Chine ou, s'il n'existe pas de statistiques à cet égard, combien de mandats d'arrestation chinois visant des résidents canadiens sont connus d'Affaires mondiales Canada; b) quelle est la position officielle du premier ministre sur la possibilité de signer un traité d'extradition avec la Chine ou de négocier un tel traité; c) quelle est la position officielle du ministre des Affaires étrangères sur la possibilité de signer un traité d'extradition avec la Chine ou de négocier un tel traité? — Document parlementaire n° 8555-421-547.

Q-548 — M. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock) — En ce qui concerne le ministre des Finances, depuis le 4 novembre 2015 : a) quelle est la liste complète et détaillée de tous les cas dans lesquels un avion appartenant au gouvernement a servi au transport du Ministre, de son personnel exonéré ou de son secrétaire parlementaire, et, dans chaque cas, (i) quelle était la provenance du vol, (ii) à quelle date le vol a-t-il commencé, (iii) quelle était sa destination finale, (iv) à quelle date le vol a-t-il atteint sa destination finale, (v) y a-t-il eu des arrêts intermédiaires et, le cas échéant, quels étaient-ils et, pour chacun des arrêts, quelles étaient les dates d'arrivée et de départ, (vi) quels passagers se trouvaient à bord, (vii) qui a autorisé le vol, (viii) quel a été le coût total, (ix) combien a coûté l'équipage de bord, (x) combien a coûté le carburant, (xi) combien ont coûté la nourriture et les boissons; b) quelle est la liste complète et détaillée de tous les cas dans lesquels un aéronef privé, affrété ou loué a servi au transport du Ministre, de son personnel exonéré ou de son secrétaire parlementaire, et, dans chaque cas, (i) quelle était la provenance du vol, (ii) à quelle date le vol a-t-il commencé, (iii) quelle était sa destination finale, (iv) à quelle date le vol a-t-il atteint sa destination finale, (v) y a-t-il eu des arrêts intermédiaires et, le cas échéant, quels étaient-ils et, pour chacun des arrêts, quelles étaient les dates d'arrivée et de départ, (vi) quels passagers se trouvaient à bord, (vii) qui a autorisé le vol, (viii) quel a été le coût total, (ix) combien a coûté l'équipage de bord, (x) combien a coûté le carburant, (xi) combien ont coûté la nourriture et les boissons; c) quelle est la liste complète et détaillée des vols non compris en a) ou b), à l'exclusion des vols commerciaux réguliers, ayant servi au transport du Ministre, de son personnel exonéré ou son secrétaire parlementaire et, dans chaque cas, (i) quelle était la provenance du vol, (ii) à quelle date le vol a-t-il commencé, (iii) quelle était sa destination finale, (iv) à quelle date le vol a-t-il atteint sa destination finale, (v) y a-t-il eu des arrêts intermédiaires et, le cas échéant, quels étaient-ils et, pour

was the cost for the flight crew, (x) what was the cost for fuel, (xi) what was the cost for food and beverages? — Sessional Paper No. 8555-421-548.

chacun des arrêts, quelles étaient les dates d'arrivée et de départ, (vi) quels passagers se trouvaient à bord, (vii) qui a autorisé le vol, (viii) quel a été le coût total, (ix) combien a coûté l'équipage de bord, (x) combien a coûté le carburant, (xi) combien ont coûté la nourriture et les boissons? — Document parlementaire n° 8555-421-548.

Q-549 — Mr. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock) — With regard to the James Michael Flaherty Building located at 90 Elgin Street in Ottawa, since November 4, 2015: (a) what is the total amount spent on renovations; and (b) what is the specific breakdown for the amounts spent on (i) new furniture, (ii) re-upholstered furniture, (iii) carpeting, (iv) flooring, (v) other renovation expenses, specifying the nature of each expense? — Sessional Paper No. 8555-421-549.

Q-549 — M. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock) — En ce qui concerne l'édifice James Michael Flaherty, situé au 90, rue Elgin, à Ottawa, depuis le 4 novembre 2015 : a) quel est le montant total consacré à des rénovations; b) quelle est la ventilation précise des montants dépensés pour (i) des nouveaux meubles, (ii) des meubles remis à neuf, (iii) des tapis, (iv) du recouvrement de sol, (v) d'autres rénovations, en précisant la nature de chaque dépense? — Document parlementaire n° 8555-421-549.

Q-550 — Mr. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock) — With regard to personal styling and coaching, since November 4, 2015, broken down by department, agency, and crown corporation: (a) how much has the government spent on (i) makeup, (ii) makeup artists, (iii) hair products, (iv) hair stylists, (v) any stylists not covered by (ii) or (iv), (vi) personal coaching, (vii) media coaching, (viii) any other coaching not covered by (vi) or (vii); (b) what is the breakdown of each expenditure including (i) date of purchase or contract, (ii) duration of contract, if applicable, (iii) amount of contract, (iv) amount spent, (v) contract file number, (vi) vendor name; and (c) which of the expenditures referred to in (b) were for a Minister or Ministerial exempt staff? — Sessional Paper No. 8555-421-550.

Q-550 — M. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock) — En ce qui concerne le stylisme et le coaching personnels depuis le 4 novembre 2015, ventilé par ministère, organisme et société d'État : a) quel montant le gouvernement a-t-il dépensé en (i) maquillage, (ii) maquilleurs, (iii) produits capillaires, (iv) coiffeurs stylistes, (v) tout autre service de stylisme qui n'est pas visé en (ii) ou en (iv), (vi) coaching personnel, (vii) coaching médiatique, (viii) tout autre type de coaching qui n'est pas visé en (vi) ou en (vii); b) quelle est la ventilation de chaque dépense y compris (i) la date d'achat ou de contrat, (ii) la durée du contrat, s'il y a lieu, (iii) le montant du contrat, (iv) le montant dépensé, (v) le numéro de dossier du contrat, (vi) le nom du fournisseur; c) parmi les dépenses mentionnées en b), lesquelles visaient un ou une ministre ou un membre du personnel ministériel exonéré? — Document parlementaire n° 8555-421-550.

Q-553 — Mr. Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis) — With regard to the Prime Minister's trip to Medicine Hat, Alberta, on or around October 13, 2016: (a) what are the costs associated with (i) the flight broken down by individual expense, (ii) other transportation costs, (iii) accommodation costs, (iv) food and beverage costs, (v) amount paid to Prime Minister's Office staff in per diems associated with the trip, (vi) other expenses, broken down by individual type of expense; (b) what specific government events did the Prime Minister attend while on the trip; and (c) what were the dates, times, and locations of all events referenced in (b)? — Sessional Paper No. 8555-421-553.

Q-553 — M. Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis) — En ce qui concerne le voyage du premier ministre à Medicine Hat, en Alberta, le ou vers le 13 octobre 2016 : a) quels sont (i) les coûts associés au vol, ventilés par dépense individuelle, (ii) les autres frais de transport, (iii) les frais d'hébergement, (iv) les coûts pour la nourriture et les boissons, (v) le montant versé aux membres du personnel du Cabinet du premier ministre en indemnités journalières associées au voyage, (vi) les autres dépenses, ventilées par type individuel de dépense; b) à quelles activités gouvernementales précises le premier ministre a-t-il assisté au cours du voyage; c) quels étaient les dates, les heures et les lieux de toutes les activités mentionnées en b)? — Document parlementaire n° 8555-421-553.

Q-554 — Mr. McColeman (Brantford—Brant) — With regard to travel and hospitality expenses approved by a Minister or a member of his or her exempt staff, but incurred by individuals who were not government employees at the time which the expense was incurred, since November 4, 2015, broken down by minister's office, what are the specific details of each expense, in the case of travel expenses, broken down by trip, including (i) total amount spent, (ii) amount spent on airfare, (iii) amount spent on other transportation, specifying type of transportation, (iv) amount spent on hotels, (v) amount spent on

Q-554 — M. McColeman (Brantford—Brant) — En ce qui concerne les frais de déplacement et de réception approuvés par un ministre ou un membre de son personnel exonéré, mais engagés par des personnes non membres de la fonction publique au moment où les frais ont été engagés, depuis le 4 novembre 2015, pour chacun des cabinets ministériels, quels sont les détails de chaque dépense dans le cas des frais de déplacement, ventilés par voyage, y compris (i) le montant total des dépenses, (ii) la somme dépensée pour les vols, (iii) la somme dépensée pour les autres modes de transport, en précisant lequel, (iv) la somme dépensée pour les hôtels, (v) la somme dépensée pour les autres types d'hébergement, (vi) le

other accommodation, (vi) amount spent on per diems, (vii) dates of travel, (viii) origin and destination of each trip? — Sessional Paper No. 8555-421-554.

Q-555 — Mr. McColeman (Brantford—Brant) — With regard to hotels, per diems, and other commercial accommodation in the National Capital Region for Ministerial exempt staff since November 4, 2015, broken down by Minister's Office: (a) what is the total amount spent; and (b) what is the detailed breakdown including (i) amount spent on per diems, (ii) amount spent on accommodation, (iii) number of nights the accommodation was provided, (iv) cost per stay, or nightly rate for accommodation, (v) name of vendors, (vi) contract or file reference numbers? — Sessional Paper No. 8555-421-555.

Q-556 — Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) — With regard to the government's commitment to adopt and implement the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples: (a) what are the titles of all briefing notes provided to the Minister of Indigenous and Northern Affairs in the period between November 4, 2015, and October 5, 2016, from the Department; and (b) what are the titles of all briefing notes provided to the Chief of Staff to the Minister of Indigenous and Northern Affairs in the period between November 4, 2015, and October 5, 2016, from the Department? — Sessional Paper No. 8555-421-556.

NOTICES OF MOTIONS

Ms. Bibeau (Minister of International Development and La Francophonie) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the report stage and third reading stage of Bill C-29, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-29, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures, as reported by the Standing Committee on Finance with an amendment;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 3 and 5 to 23).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Donnelly (Port Moody—Coquitlam), seconded by Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), — That Bill C-228, An

montant consacré aux indemnités journalières, (vii) les dates de ces déplacements, (viii) les points de départ et d'arrivée de ces déplacements? — Document parlementaire n° 8555-421-554.

Q-555 — M. McColeman (Brantford—Brant) — En ce qui concerne l'hébergement à l'hôtel et dans d'autres établissements commerciaux et les indemnités journalières dans la région de la capitale nationale pour le personnel exonéré des ministres depuis le 4 novembre 2015, ventilé par cabinet de ministre : a) quel est le montant total dépensé; b) quelle est la ventilation détaillée, y compris (i) le montant consacré aux indemnités journalières, (ii) le montant consacré à l'hébergement, (iii) le nombre de nuits d'hébergement fournies, (iv) le coût par séjour ou le tarif par nuit, (v) le nom des fournisseurs, (vi) le numéro de référence de chaque contrat ou dossier? — Document parlementaire n° 8555-421-555.

Q-556 — M^{me} McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) — En ce qui concerne l'engagement du gouvernement à adopter et à mettre en œuvre la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones : a) quels sont les titres des notes d'information communiquées à la ministre des Affaires autochtones et du Nord entre le 4 novembre 2015 et le 5 octobre 2016 par le Ministère; b) quels sont les titres des notes d'information communiquées au chef du cabinet de la ministre des Affaires autochtones et du Nord entre le 4 novembre 2015 et le 5 octobre 2016 par le Ministère? — Document parlementaire n° 8555-421-556.

AVIS DE MOTIONS

M^{me} Bibeau (ministre du Développement international et de la Francophonie) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape du rapport et de l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-29, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en œuvre d'autres mesures.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-29, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en œuvre d'autres mesures, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec un amendement;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n°s 1 à 3 et 5 à 23).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Donnelly (Port Moody—Coquitlam), appuyé par M^{me} Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), — Que le projet de loi C-228, Loi modifiant la Loi sur

Act to amend the Fisheries Act (closed containment aquaculture), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made Thursday, December 1, 2016, the recorded division was deferred until Tuesday, December 6, 2016, immediately before the time provided for Private Members' Business.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2016-974. — Sessional Paper No. 8540-421-3-11. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2016-973. — Sessional Paper No. 8540-421-18-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*)

ADJOURNMENT

At 2:12 p.m., the Assistant Deputy Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24 (1).

les pêches (aquaculture en parc clos), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le jeudi 1^{er} décembre 2016, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 6 décembre 2016, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier par intérim de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2016-974. — Document parlementaire n° 8540-421-3-11. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2016-973. — Document parlementaire n° 8540-421-18-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*)

AJOURNEMENT

À 14 h 12, le Vice-président adjoint ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.